

culturels indigènes au Brésil –
Réflexions sur l'histoire de l'éducation
« traditionnelle » et les pratiques
culturelles indigènes au Brésil
Discussion (15 min)

12h10 **Pause déjeuner**

14h00 **Table 1. Chemins de traverses.**
Modération : Olinda Kleiman
(Sorbonne Nouvelle-Paris 3)

Myriam Suchet (Sorbonne
Nouvelle-Paris 3) *Petits exercices de
digestion indisciplinée entre collègues*
– *Pequenos exercícios de digestão
indisciplinada entre colegas*

Brigitte Thiérion (Sorbonne
Nouvelle-Paris 3) *Regards de femmes
autochtones et amérindiennes sur la
féminité : de l'expérience
douce-amère d'être soi – Olhares de
mulheres autóctones e ameríndias
sobre a feminidade: da experiência
doce-amarga de ser elas mesmas*

Victor Camponez Vialeto (Sorbonne
Nouvelle-Paris 3) *A arquitetura de uma
voz ficcional ameríndia: o caso de Yarina*
– *L'architecture d'une voix fictionnelle
amérindienne : le cas de Yarina*
Discussion (15 min)

15h15 **Table 2. Autochtonie et médias.**
Modération : Monique Durand
(CEGEP/ Sept Îles)

Mohamed Mahiout (Université de
Cergy-Pontoise) *Usages de l'histoire
dans l'art de l'image et de la littérature :
la crise d'Oka chez Robert Lalonde et
Alanis Obomsawin – Usos da história
na arte da imagem e da literatura: a
crise de Oka em Robert Lalonde e
Alanis Obomsawin*

Sophie Gergaud (Université Paris Ouest
La Défense) *Cinéma autochtones : de
l'autochtonisation des médias à la
réappropriation collective des
imaginaires – Cinemas autóctones: da
autoctonização das mídias à
reapropriação coletiva dos imaginários*
Discussion (15 min)

Pause (15 min)

16h25 **Conférence André Dudemaine**
(Docteur honoris causa de l'Université
de Montréal ; Cofondateur et directeur
du festival Présence autochtone de
Montréal) *Prendre place : les espaces
urbains comme lieux d'affirmation et de
reconnaissance des cultures autoch-
tones historiquement marginalisées –
Tomar lugar: os espaços urbanos como
lugares de afirmação e de reconheci-
mento das culturas autóctones
historicamente marginalizada*
Modération : Jean-François Côté
(UQAM)
Discussion (15 min)

17h25 **Discussion et perspectives**

19h00 **Rencontre à la librairie du Québec**
(30 Rue Gay-Lussac - 5e)
Amérindianité au Québec :
L'émergence d'une littérature innue.
Organisée par Monique Durand.

Totems

Installation (Hall de la Maison de la
Recherche); André Vallias (Poème) ;
Projeto Vidas Paralelas Indígena
(Photographies)

Projection de courts métrages
sélectionnés par Sophie Gergaud
(Salle Athéna au cours des pauses
déjeuner)

Colloque international du CREPAL

Amérindianités au Brésil et au Québec :
Art, littérature, patrimoine, les armes d'une reconquête

Amerindianidades no Brasil e no Quebec :
Arte, literatura, patrimônio, as armas de uma reconquista



Conhecimento e dignidade / Connaissance et dignité ©Jaider Esbell, 2017

Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3
Maison de la recherche, 4 Rue des Irlandais (Paris 5^e)

Comité d'organisation : Brigitte Thiérion (Sorbonne
Nouvelle-Paris 3/ Crepal) ; Angela Buono (Università
degli Studi di Napoli "L'Orientale") ; Aleilton Fonseca
(UEFS/ Brésil) ; Maria da Graça Luderitz Hoefel (UnB)

Comité scientifique : Rita Olivieri-Godet (Rennes 2/
IUF) ; Eurídice Figueiredo (UFF) ; Ivete Walty (UFMG) ;
Maria da Graça Luderitz Hoefel (UnB) ; Juciene Ricarte
Apolinário (UFCG) ; Jacqueline Penjon (Sorbonne
Nouvelle-Paris 3) ; Olinda Kleiman (Sorbonne
Nouvelle-Paris 3) ; Jean-François Côté (UQAM)

9 & 10
novembre
2017



Conception graphique : Jorge Borges

Jeudi 9 novembre

- 8h30 Accueil des participants**
- 9h00 Ouverture**
- 9h30 Conférence Graça Graúna** (Poetiza - Universidade de Pernambuco - UPE) *Vozes ameríndias: literatura e resistência – Voix amérindiennes littérature et résistance* (45 min)
- 10h15 Conférence Rita Olivieri-Godet** (Université Rennes 2/ IUF) *Graça Graúna : la poésie comme stratégie de survie – Graça Graúna: a poesia como estratégia de sobrevivência* (45 min)
Modération : Aleilton Fonseca (UEFS)
Discussion (15 min)
Pause (15 min)
- 11h30 Table 1. Voix amérindiennes du Brésil : Affirmation identitaire et écriture. Modération : Brigitte Thiérion** (Sorbonne Nouvelle-Paris 3)
Dorothea Nümborg (Écrivaine) *La poésie amérindienne du Brésil comme moyen de résistance – A poesia ameríndia do Brasil como meio de resistência*
Volnei José Righi (Universidade Integrada dos Sete Povos das Missões, URI) *Mbyá-Guarani: vozes indígenas que emergem dos Sete Povos das Missões – Mbyá-Guarani : voix indigènes qui émergent des Sete Povos das Missões*
Rosana Ribeiro Patricio / Aleilton Fonseca (Universidade Estadual de Feira de Santana - UEFS) *Liberdade e identidade na poesia indígena brasileira – Liberté et identité dans la poésie indigène brésilienne*
Discussion (15 min)
- 12h45 Pause déjeuner**
- 14h00 Elise Gonthier-Gignac** (Sorbonne Nouvelle-Paris 3) *Présentation de la Bibliothèque Gaston Miron – Apresentação da Biblioteca Gaston Miron* (15 min)
- 14h15 Conférence Yvette Mollen** (Université de Montréal) *Défis des communautés innues aujourd'hui : sauvegarde de la langue,*

revitalisation de la culture, importance de la transmission – Desafios das comunidades innu hoje: preservação da língua, revitalização da cultura, importância da transmissão (45 min)

Modération : Elise Gonthier-Gignac (Sorbonne Nouvelle-Paris 3)
Discussion (15 min)

- 15h15 Table 2. L'écriture, une terre d'élection. Modération : Rita Olivieri-Godet** (Université Rennes 2/ IUF)
Monique Durand (Écrivaine, CEGEP de Sept-Îles, Qc) *Venir à l'écriture : les femmes innues du Québec prennent la parole – Chegar à escrita: as mulheres innu do Quebec tomam a palavra*

Pierre Rouxel (CEGEP de Sept-Îles, Qc) *Une histoire de (re)conquête : de l'écriture montagnaise à la littérature innue – Uma história de (re)conquista: da escrita montanhesa à literatura innu*

Immacolata Paparo (Università Federico II, Naples) *Attentes : Notes pour une lecture de Ma peau aime le Nord de Manon Nolin – Esperas: Notas para uma leitura de Ma peau aime le Nord de Manon Nolin*

Discussion (15 min)

Pause (15 min)

- 16h45 Table 3. Écritures hybrides : Bousculer les genres. Modération : Lúcia Sá** (University of Manchester)
Juliana Vittorazze Schroden de Paiva (Universidade Federal de Uberlândia, UFU/ Sorbonne Nouvelle-Paris 3) *Les paroles solides qui ne peuvent disparaître : dessins d'écriture dans l'œuvre La chute du ciel, de Davi Kopenawa et Bruce Albert – As palavras sólidas que não podem desaparecer: desenhos de escrita na obra A queda do Céu de Davi Kopenawa e Bruce Albert*
Viviane de Cássia Maia Trindade (Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais) *Pele e imagem:*

travessias e fronteiras de um xamã yanomami – Peau et image : traversées et frontières d'un chaman yanomami

Angela Buono (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale") *Quelle approche critique pour les littératures amérindiennes ? – Qual abordagem crítica para as literaturas ameríndias?*
Discussion (15 min)

- 18h00 Patricia Lefebvre - Rencontre photographique avec les Innus**
Discussion (10 min)
Modération : Maria da Graça Luderitz Hoefel (UnB)

18h30 Pause

Vendredi 10 novembre

- 8h45 Accueil des participants**
- 9h00 Table 1. Patrimoine, socialisation et médiation culturelle. Modération : Ilda Mendes dos Santos** (Sorbonne Nouvelle-Paris 3)
Maria da Graça Luderitz Hoefel (Université de Brasília, UnB) *Projeto Vidas Paralelas Indígena: uma experiência metodológica a partir da imagem – Vies Paralelas - Indigène : une expérience méthodologique à partir de l'image*
Tanielson Rodrigues, Poran Potiguara (Université de Brasília, UnB; Représentant Indigène de la communauté de Montemor - PA) *Casarão Potiguara: Massacre, Memória e Resistência – Le "Casarão" (maison de maître) Potiguara : Massacre, Mémoire et résistance*
Discussion (15 min)
- 9h55 Table 2. Autochtonies en scène. Modération : Egidia Souto** (Sorbonne Nouvelle-Paris 3)
Jérôme Dubois (Université Paris 8 Saint-Denis) *La contribution des*

- 19h30 Exposition à la Bibliothèque Sainte-Geneviève** (10 Place du Panthéon - 5e) conçue et réalisée par Nathalie Rollet-Bricklin (Chef du département de la Réserve); Brigitte Thiérion (Sorbonne Nouvelle-Paris 3). Visite commentée avec la participation de François Michaud (Directeur de la Bibliothèque); Ilda Mendes dos Santos (Sorbonne Nouvelle-Paris 3) sous réserve; Pascale de Robert (IRD-UMR PALOC); Lucia van Velthem (Museu Paraense Emilio Goeldi, Belém do Pará); Vanessa Ferey (Sorbonne Nouvelle-Paris 3)
Un cocktail de bienvenue clôturera la présentation

femmes dans le théâtre autochtone - A contribuição das mulheres no teatro autóctone

Jean-François Côté (UQAM) *Du rituel au théâtre et du théâtre au rituel : perspectives de comparaison des théâtralités autochtones du Québec et du Brésil – Do ritual ao teatro e do teatro ao ritual: perspectivas de comparação das teatralidades autóctones do Quebec e do Brasil*
Discussion (15 min)

Pause (15 min)

- 11h15 Table 3. Altérités de l'écriture. Modération : Rosana Ribeiro Patricio**
Lúcia Sá (University of Manchester) *A escrita, o livro, e a floresta: produção cultural indígena contemporânea no Brasil – L'écriture, le livre et la forêt : production culturelle indigène contemporaine au Brésil*
Juciene Ricarte Apolinário (Universidade Federal de Paraíba / UFCG) *Reflexões sobre a história da educação "tradicional" e práticas*